

SZENE 17 • NUMMER 7

Kemm għandek żmien?

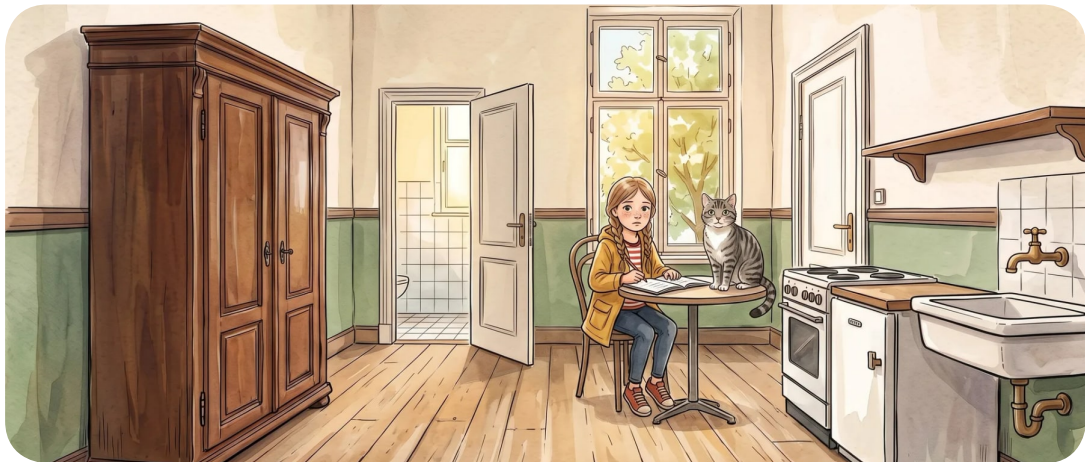
Ellas Hausaufgabe heißt „Meine Nachbarschaft“. Es geht um dich. Drei Fragen: Wie alt bist du? Hast du Geschwister? Wann hast du Geburtstag? Sie liest vor, was sie schon hat: eine Zeile über dich, zwei Seiten über Ċikku. Dann gibt sie dir eine Karte.

150 Wörter • 5 Übungen • Dauer: 15 Min.

Fotos an der Wand

Maltesisch

Online lesen & hören



LERNZIEL

Ich kann sagen, wie alt ich bin, wie viele Geschwister ich habe und wann mein Geburtstag ist.

Ella = ■ Lena (Lukas) = ○

Lernst du als Lukas? Verwende die Wörter in Klammern.

Ella kommt mit einem Schulheft und einem Bleistift in deine Wohnung.

■ Hello! Tista' tgħinni? Għandi xogħol tad-dar.

○ Iva, nista'. X'xogħol tad-dar?

■ "Il-ġara (ġar) tiegħi." U int il-ġara (ġar) tiegħi!

■ L-ewwel mistoqsija. Kemm għandek żmien?

○ Għandi tletin sena.

Sie schreibt es auf.

■ Tletin! Mela int diġà xiha (xiħ)!

○ Jien mhux xiha (xiħ)! Jien żagħżugħa (żagħżugħ)!

■ Tajjeb, tajjeb. U Ċikku, kemm għandu żmien?

○ Ma nafx. Ċikku biss jaf!

■ It-tieni mistoqsija. Għandek aħwa?

○ Iva, hu wieħed u oħt waħda.

■ Joqogħdu bogħod ukoll?

○ Iva, f'Hamburg.

■ Jien ukoll għandi hu. Tarbija. Ma jorqodx bil-lejl, bħal Ġorġ!

■ It-tielet mistoqsija. Meta għeluq sninek?

○ L-għaxra ta' Lulju.

■ U tiegħi t-tmienja u għoxrin ta' Marzu, dan is-Sibt! Għaxar snin!

- Isma'! "Il-ġara (ġar) tiegħi. Għandha (Għandu) tletin sena. Għandha (Għandu) hu u oħt."

Sie blättert um und liest weiter.

- "Ċikku qattus kbir. Joqgħod hawn, u hemm, u hemm. Għandu għaxar ċwieviet."

○ Stenna... Dwari dan biss? U dwar Ċikku żewġ paġni?

- Ċikku interessanti ħafna!

○ U jien mhux interessanti?

- Int fil-paġna tlieta. Ma' Ċikku.

Sie gibt dir eine Karte mit einem gezeichneten gelben Kater.

- U din għalik!

Du liest die Karte laut vor.

○ "Is-Sibt, għeluq snini! Ejja ma' Ċikku!"

○ Grazzi, Ella! U Ċikku jaf?

- Ċikku jaf kollox.

Ella ddaħħal il-ktieb fil-borża tal-iskola, kuntenta ħafna. Fuq il-mejda tiegħek hemm il-kartolina tagħha, u ħdejha hemm Ċikku bilqiegħda, qisha tiegħu.

Vokabeln

TÄTIGKEITEN • AZZJONIJIET

jisma'

zuhören

Das Verb für „hören“: isma'!, hör zu! Zu mehreren: isimgħu.

KLEINE WÖRTER • KLIEM ŻĠHIR

meta

wann

Meta? fragt „wann?“. Dasselbe Wort verbindet Sätze mit „wenn/als“: meta tagħmel ix-xita.

WOCHENTAGE • IL-JIEM TAL-ĠIMĠĦA

is-Sibt

Samstag

Der Sabbat.

FAMILIE • IL-FAMILJA

oħt

Schwester

Oħti: meine Schwester; oħtok: deine Schwester. Geschwister: aħwa.

LEBEN UND ARBEIT • IL-ĦAJJA U X-XOGĦOL

xogħol tad-dar

Hausaufgabe

Wörtlich: Arbeit des Hauses. Viele Kinder sagen einfach il-homework.

MONATE • IX-XHUR

Lulju

Juli

Marzu

März

Jannar

Januar

Im Januar: f'Jannar.

Frar

Februar

Im Februar: fi Frar, nicht f'.

April

April

Mejju

Mai

Der erste Mai: l-ewwel ta' Mejju.

Ġunju

Juni

Awwissu	August
Settembru	September
Ottubru	Oktober
Novembru	November
Diċembru	Dezember

ZAHLEN AB 11 • IN-NUMRI MINN 11

ewwel	erste Vor dem Nomen mit Artikel: l-ewwel jum, l-ewwel triq. Es bleibt bei jedem Geschlecht und in der Mehrzahl gleich.
tieni	zweite Vor dem Nomen mit Artikel: it-tieni triq, it-tieni sular.

WIE MENSCHEN UND DINGE SIND • KIF INHU? KIF INHI?

xiħ	alt xiħ (m) • xiħa (f) • xjuħ (pl); auch ein alter Mann, eine alte Frau. Höflicher: anzjan (anzjana). Bei Personen älter: akbar (akbar minni).
interessanti	interessant Bei männlichem und weiblichem Bezug und in der Mehrzahl gleich. Interessanter: iktar interessanti.

HIER UND DORT • HAWN U HEMM

dwar	über Über dich: dwarek; über ihn: dwaru. Im Gespräch ist auch fuq üblich: nitkellmu fuq il-qattus.
-------------	---

ALLTÄGLICHE DINGE • AFFARIJET TA' KULJUM

mistoqsija	Frage
-------------------	-------

DATEN UND EREIGNISSE • DATI U OKKAŻJONIJIET

għeluq is-snin	Geburtstag Wörtlich: der Abschluss der Jahre. Mein Geburtstag: għeluq snini; deiner: għeluq sninek; ihrer: għeluq sninha.
-----------------------	--

HÖREN & VERSTEHEN

L1) WER SAGT DAS

Lies den Dialog noch einmal. Wer sagt diese Wörter? Kreuze die richtige Person an.

1 Ma nafx. Ċikku biss jaf!

- ☐ A Lena
- ☐ B Ella

L2) WAS BEDEUTET DAS

Kreuze die passende deutsche Bedeutung an.

1 L-ewwel mistoqsija. Kemm għandek żmien?

- ☐ A Erste Frage. Wie alt bist du?
- ☐ B Ja, in Hamburg.
- ☐ C ‚Meine Nachbarin‘. Und du bist meine Nachbarin!

L3) WIE SAGT MAN DAS

Kreuze den passenden Satz auf Maltesisch an.

1 Der zehnte Juli.

- ☐ A L-għaxra ta' Lulju.
- ☐ B U jien mhux interessanti?
- ☐ C "Il-ġara tiegħi." U int il-ġara tiegħi!

L4) BRINGE DIE WÖRTER IN DIE RICHTIGE REIHENFOLGE

Schreibe die Wörter in der richtigen Reihenfolge auf die Zeile.

- 1 bil-lejl, ħu. bħal jorqodx Ġorġ! għandi Tarbija.
Jien Ma ukoll
-

L5) WAS PASSIERT ZUERST

Nummeriere die Zeilen in der Reihenfolge, in der sie in der Szene vorkommen.

- ☐ "Il-ġara tiegħi." U int il-ġara tiegħi!
- ☐ "Is-Sibt, għeluq snini! Ejja ma' Ċikku!"
- ☐ Ċikku interessanti ħafna!
- ☐ Joqogħdu bogħod ukoll?
- ☐ Jien mhux xiħa! Jien żagħżugħa!

SZENE 17 • WÖRTER

Kemm għandek żmien?

Hausaufgaben

4 Übungen • Dauer: 10 Min.

Fotos an der Wand

Maltesisch

Online lesen & hören



xogħol tad-dar
Hausaufgabe

1.

ewwel
erste



mistoqsija
Frage



xiħ
alt

2.

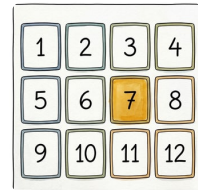
tieni
zweite



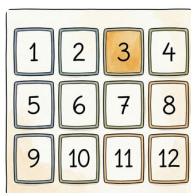
oħt
Schwester



għeluq is-snin
Geburtstag



Lulju
Juli



Marzu
März



is-Sibt
Samstag



jisma'
zuhören



dwar
über

Wörter

xogħol tad-dar

Hausaufgabe

Iva, nista'. X'xogħol tad-dar?

ewwel

erste

L-ewwel mistoqsija. Kemm għandek żmien?

mistoqsija

Frage

It-tieni mistoqsija. Għandek aħwa?

xiħ

alt

Tletin! Mela int diġà xiħa!

tieni

zweite

It-tieni mistoqsija. Għandek aħwa?

oħt

Schwester

Iva, hu wieħed u oħt waħda.

meta

wann

It-tielet mistoqsija. Meta għeluq sninek?

għeluq is-snin

Geburtstag

"Is-Sibt, għeluq snini! Ejja ma' Ċikku!"

Lulju

Juli

L-għaxra ta' Lulju.

Marzu

März

U tiegħi t-tmienja u għoxrin ta' Marzu, dan is-Sibt! Għaxar snin!

is-Sibt

Samstag

"Is-Sibt, għeluq snini! Ejja ma' Ċikku!"

jisma'

zuhören

Isma'! "Il-ġara tiegħi. Għandha tletin sena. Għandha hu u oħt."

dwar

über

Stenna... Dwari dan biss? U dwar Ċikku żewġ paġni?

interessanti

interessant

Ċikku interessanti ħafna!

Jannar

Januar

Im Januar: f'Jannar.

Frar

Februar

Im Februar: fi Frar, nicht f'.

April

April

Mejju

Mai

Der erste Mai: l-ewwel ta' Mejju.

Ġunju

Juni

Awwissu

August

Settembru

September

Ottubru

Oktober

Novembru

November

Diċembru

Dezember

WORTSCHATZ & KOMMUNIKATION

W1) WAS BEDEUTET DAS?

Was bedeutet das?

1 Novembru

- ☐ A November
- ☐ B Freut mich
- ☐ C Zimmer

2 għeluq is-snin

- ☐ A Geburtstag
- ☐ B gut
- ☐ C siebzig

3 xogħol tad-dar

- ☐ A Guten Morgen
- ☐ B Hausaufgabe
- ☐ C warten

4 April

- ☐ A Nacht
- ☐ B April
- ☐ C Tochter

5 Jannar

- ☐ A Januar
- ☐ B Vogel
- ☐ C auch

6 mistoqsija

- ☐ A Frage
- ☐ B Junge
- ☐ C klein

W2) ELLAS HAUSAUFGABEN

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

xogħol tad-dar għeluq snini

Tista' tgħinni? Għandi _____.

Bedeutung: Kannst du mir helfen? Ich habe Hausaufgaben.

sena ewwel żmien tieni

L-_____ mistoqsija. Kemm għandek _____?

Bedeutung: Erste Frage. Wie alt bist du?

aħwa oħt

It-tieni mistoqsija. Għandek _____?

Bedeutung: Zweite Frage. Hast du Geschwister?

għeluq sninek Lulju Marzu

Meta _____? L-għaxra ta' _____?

Bedeutung: Wann hast du Geburtstag? Am zehnten Juli?

interessanti xiħ

Ċikku _____ ħafna!

Bedeutung: Ċikku ist sehr interessant!

W3) WANN IST DEIN GEBURTSTAG, ĊIKKU?

Fülle die Sprechblasen aus.



għeluq sninek Jannar sena Marzu jaf snin

Ella: Ċikku, meta _____?

Lena: Ella, ħadd ma _____.

Ella: Tajjeb. Għeluq sninek l-ewwel ta' _____!

Ella: U għandek disa' _____, bħali!

Bedeutung: 1. Ċikku, wann hast du Geburtstag?

2. Ella, niemand weiß es.

3. In Ordnung. Dein Geburtstag ist am ersten Januar!

4. Und du bist neun, wie ich!

W4) HAUSAUFGABEN UND DAS JAHR

Ordne die Paare zu.

- | | |
|------------------|--|
| ① aħwa | Ⓐ interessant |
| ② xiħ | Ⓑ Samstag |
| ③ is-Sibt | Ⓒ alt (bei einem Mann); ein alter Mann |
| ④ oħt | Ⓓ Geschwister |
| ⑤ xogħol tad-dar | Ⓔ Frage |
| ⑥ għeluq is-snin | Ⓕ Schwester |
| ⑦ interessanti | Ⓖ Hausaufgabe |
| ⑧ mistoqsija | Ⓗ Geburtstag |

SZENE 17 • GRAMMATIK

Għandi tletin sena

Das Alter angeben

6 Übungen • Dauer: 20 Min.

Fotos an der Wand

Maltesisch

Online lesen & hören



Maltesisch sagt nicht „ich bin dreißig“, sondern „ich habe dreißig Jahre“, mit **għand: Għandi tletin sena**. Die Frage lautet **Kemm għandek żmien?**, wörtlich: Wie viel Zeit hast du? Bei einer anderen Person ändert sich wie immer die Endung: **Kemm għandu żmien Ċikku?** Wie alt ist Ċikku?

WER IST WIE ALT?

Person	Beispiel	Bedeutung
jien	Għandi tletin sena.	Ich bin dreißig.
int	Kemm għandek żmien?	Wie alt bist du?
hu	Ġorġ għandu tmienja u għoxrin sena.	Ġorġ ist achtundzwanzig.
hi	Ella għandha disa' snin.	Ella ist neun.
aħna	Għandna tletin sena.	Wir sind dreißig.
intom	Kemm għandkom żmien?	Wie alt seid ihr? (zu mehreren Personen)
huma	Il-qtates għandhom sentejn.	Die Katzen sind zwei Jahre alt.

Das Wort für „Jahr“ richtet sich nach der Zahl, wie bei allem, was man zählt: **tliet siggijiet, ħdax-il ewro**. Ein Jahr heißt **sena**, zwei Jahre haben ein eigenes Wort: **sentejn**. Von drei bis zehn steht die Mehrzahl **snin**, und die Zahl verliert ihre Endung: **tliet snin, disa' snin**. Ab elf steht wieder die Einzahl: **ħdax-il sena, tletin sena**. Bei Monaten gilt dasselbe.

JAHRE UND MONATE

Zahl	Jahre	Monate	Bedeutung
1	sena	xahar	ein Jahr ein Monat
2	sentejn	xahrejn	zwei Jahre zwei Monate
3 bis 10	tliet snin għaxar snin	sitt xhur	drei Jahre zehn Jahre sechs Monate
11 bis 19	ħdax-il sena	ħdax-il xahar	elf Jahre elf Monate
Ab 20	għoxrin sena tletin sena	għoxrin xahar	zwanzig Jahre dreißig Jahre zwanzig Monate

–**ejn** bedeutet genau zwei: **sentejn, xahrejn**. Beim Sprechen entfällt das Wort „Jahre“ oft: **Għandi tletin**. Ich bin dreißig. **Ella għandha kwazi għaxra**. Ella ist fast zehn.

VON DREI BIS ZEHN: ZAHL VOR SNIN

Zahl	Alter	Bedeutung
3	tliet snin	drei Jahre
4	erba' snin	vier Jahre
5	ħames snin	fünf Jahre
6	sitt snin	sechs Jahre
7	seba' snin	sieben Jahre
8	tmien snin	acht Jahre
9	disa' snin	neun Jahre
10	għaxar snin	zehn Jahre

Diese Kurzformen kennst du aus **tliet ewro** und **sitt bajdiet**. Von elf bis neunzehn ergänzt die Zahl –**il**: **tnax-il sena, dsatax-il sena**.

Für höhere Altersangaben brauchst du die Zehnerzahlen aus den Preisen, mit der Einerzahl zuerst: **tmienja u għoxrin**, acht und zwanzig, ist 28; **erbgħa u erbgħin** ist 44.

ZAHLEN BIS 100

Zahl	Wort	Zahl	Wort
20	għoxrin	21	wieħed u għoxrin
30	tletin	28	tmienja u għoxrin
40	erbgħin	44	erbgħa u erbgħin
50	ħamsin	65	ħamsa u sittin
60	sittin	72	tnejn u sebgħin
70	sebgħin	99	disgħa u disgħin
80	tmenin		
90	disgħin		

TIPP

„Geburtstag“ heißt għeluq is-snin, wörtlich „der Abschluss der Jahre“. Wie ein Familienwort erhält es die Endung: għeluq snini, mein Geburtstag · għeluq sninek, dein Geburtstag · għeluq sninha, ihr Geburtstag. Ein Datum besteht aus Zahl mit Artikel, dann ta' und Monat: l-għaxra ta' Lulju, der zehnte Juli · it-tmienja u għoxrin ta' Marzu. Der erste heißt l-ewwel: l-ewwel ta' Mejju.

Kemm għandek żmien?

Wie alt bist du?

Għandi tletin sena.

Ich bin dreißig.

Ibni għandu ħamsin sena, u binti erbgħa u erbgħin.

Mein Sohn ist fünfzig und meine Tochter vierundvierzig.

Ella għandha disa' snin, kważi għaxra.

Ella ist neun, fast zehn.

Hu Ella għandu sitt xhur biss.

Ellas Bruder ist erst sechs Monate alt.

U Ċikku, kemm għandu żmien?

Und Ċikku, wie alt ist er?

GRAMMATIK

G1) FINDE DIE WÖRTER

Unterstreiche die Wörter für Jahr und Monat an.

1 Għandi tletin sena.

Bedeutung: Ich bin dreißig.

2 Ibni għandu ħamsin sena, u binti erbgħa u erbgħin.

Bedeutung: Mein Sohn ist fünfzig und meine Tochter vierundvierzig.

3 Ella għandha disa' snin, kważi għaxra.

Bedeutung: Ella ist neun, fast zehn.

4 Hu Ella? Sitt xhur biss.

Bedeutung: Ellas Bruder? Erst sechs Monate.

5 Ċikku għandu sentejn? Hadd ma jaf.

Bedeutung: Ist Ċikku zwei? Niemand weiß es.

6 Is-Sibt għandi għaxar snin!

Bedeutung: Am Samstag werde ich zehn!

7 It-tarbija għandha xahrejn? Le, sitt xhur.

Bedeutung: Ist das Baby zwei Monate alt? Nein, sechs Monate.

8 Għandi tmienja u għoxrin sena.

Bedeutung: Ich bin achtundzwanzig.

G2) EIN JAHR, ZWEI JAHRE, ZEHN JAHRE

Wähle das passende Wort für die Lücke.

1 Ella għandha disa' _____.

- ☐ A snin
- ☐ B sentejn
- ☐ C sena

Bedeutung: Ella ist neun.

2 Għandi tmienja u għoxrin _____.

- ☐ A sena
- ☐ B sentejn
- ☐ C snin

Bedeutung: Ich bin achtundzwanzig.

3 Hu Ella għandu sitt _____.

- ☐ A xhur
- ☐ B xahrejn
- ☐ C xahar

Bedeutung: Ellas Bruder ist sechs Monate alt.

4 Ċikku għandu _____?

- ☐ A snin
- ☐ B sena
- ☐ C sentejn

Bedeutung: Ist Ċikku zwei?

5 Għandi tletin _____.

- ☐ A sentejn
- ☐ B snin
- ☐ C sena

Bedeutung: Ich bin dreißig.

6 Is-Sibt, għaxar _____!

- ☐ A sentejn
- ☐ B snin
- ☐ C sena

Bedeutung: Am Samstag zehn Jahre alt!

7 It-tarbija għandha _____ biss.

- ☐ A xahar
- ☐ B xhur
- ☐ C xahrejn

Bedeutung: Das Baby ist erst zwei Monate alt.

8 Ibni għandu ħamsin _____.

- ☐ A sena
- ☐ B sentejn
- ☐ C snin

Bedeutung: Mein Sohn ist fünfzig.

9 Il-qattusa għandha tliet _____.

- ☐ A sentejn
- ☐ B sena
- ☐ C snin

Bedeutung: Die Katze ist drei Jahre alt.

G3) ICH HABE, SIE HAT

Das Alter wird mit „haben“ angegeben: Wähle die passende Form von għand.

1 Kemm _____ żmien?

- ☐ A għandi
- ☐ B għandek
- ☐ C għandu

Bedeutung: Wie alt bist du?

2 _____ tletin sena.

- ☐ A Għandha
- ☐ B Għandi
- ☐ C Għandek

Bedeutung: Ich bin dreißig.

3 Ella _____ disa' snin.

- ☐ A għandi
- ☐ B għandu
- ☐ C għandha

Bedeutung: Ella ist neun.

4 Ibni _____ ħamsin sena.

- ☐ A għandha
- ☐ B għandek
- ☐ C għandu

Bedeutung: Mein Sohn ist fünfzig.

5 Ella u Ċikku, kemm _____ żmien?

- ☐ A għandkom
- ☐ B għandhom
- ☐ C għandna

Bedeutung: Ella und Ċikku, wie alt seid ihr?

6 Il-qtates? Ma nafx kemm _____ żmien.

- ☐ A għandkom
- ☐ B għandna
- ☐ C għandhom

Bedeutung: Die Katzen? Ich weiß nicht, wie alt sie sind.

7 Jien? _____ tmienja u għoxrin sena.

- ☐ A Għandu
- ☐ B Għandi
- ☐ C Għandek

Bedeutung: Ich? Ich bin achtundzwanzig.

G4) GROSSE ZAHLEN

Ordne die Wörter den Zahlen zu.

- | | |
|---|----------------------------|
| ☐ 1 ħamsin | ☐ A 65 |
| ☐ 2 disgħa u disgħin | ☐ B 28 |
| ☐ 3 tnejn u sebgħin | ☐ C 72 |
| ☐ 4 ħamsa u sittin | ☐ D 99 |
| ☐ 5 erbgħa u erbgħin | ☐ E 50 |
| ☐ 6 tmienja u għoxrin | ☐ F 44 |

G5) BRINGE DIE WÖRTER IN DIE RICHTIGE REIHENFOLGE

Bringe die Wörter in die richtige Reihenfolge.

- 1

Bedeutung: Wie alt bist du?

- 2

Bedeutung: Ich bin dreißig.

- 3

Bedeutung: Ella ist neun, fast zehn.

- 4

Bedeutung: Ellas Bruder ist erst sechs Monate alt.

5 għandu ma żmien Ċikku? jaf. Hadd Kemm

Bedeutung: Wie alt ist Ċikku? Niemand weiß es.

6 u tmienja għoxrin Għandi sena.

Bedeutung: Ich bin achtundzwanzig.

7 sentejn? għandu Ċikku

Bedeutung: Ist Ċikku zwei?

8 xahrejn? għandha It-tarbija

Bedeutung: Ist das Baby zwei Monate alt?

9

ta'

l-għaxra

snini

Għeluq

Lulju.

Bedeutung: Mein Geburtstag ist am zehnten Juli.

G6) DIE RICHTIGEN WÖRTER

Wähle die passenden Wörter für die Situation.

1 Ella fragt, wie alt du bist. Du bist dreißig. Du sagst:

- ☐ A Għandi tletin snin.
- ☐ B Għandi tletin sena.
- ☐ C Jien tletin sena.

2 Frage Ella, wie alt sie ist. Du sagst:

- ☐ A Kemm għandi żmien?
- ☐ B Kemm għandek żmien?
- ☐ C Kemm għandha żmien?

3 Frag Marija, wie alt ihr Sohn ist. Du sagst:

- ☐ A Kemm għandu żmien ibni?
- ☐ B Kemm għandek żmien ibnek?
- ☐ C Kemm għandu żmien ibnek?

4 Marija zeigt auf ein altes Foto eines jungen Mannes. Es ist ihr Mann mit zwanzig. Marija sagt:

- ☐ A Żewġi. Hawn għandu għoxrin snin.
- ☐ B Żewġi. Hawn għandu għoxrin sena.
- ☐ C Żewġi. Hawn għandi għoxrin sena.

5 Sag Anna, dass Ella neun ist. Du sagst:

- ☐ A Ella għandu disa' snin.
- ☐ B Ella għandha disa' sena.
- ☐ C Ella għandha disa' snin.

6 Ella erzählt dir, wann sie Geburtstag hat. Ella sagt:

- ☐ A It-tmienja u għoxrin snin.
- ☐ B It-tmienja u għoxrin ta' Marzu.
- ☐ C Għandi tmienja u għoxrin sena.